



# ANTIQUA HISTORIA

Martiani, apud Marcum Ciprianum

MM. IX.

*Cum superiorum privilegio veniaque*

# PRIMA PERGAMENA

Il ricercatore WIELAND WILLKER ha, di recente, scoperto che il brano riportato nella pergamena - con piccole varianti ed inserzioni - è stato ripreso da un antico codice "latino" del Nuovo Testamento, noto agli esperti come CODEX BEZAE, CODEX CANTABRIGIENSIS o CODICE D.

La composizione del testo è stata fatta con un collage di brani tratti dai Vangeli e le differenze riscontrate al confronto con quello della pergamena sono (N.B.: in marrone il testo diverso in tutti i brani, in verde il testo comune con Luca, in blu il testo comune con Matteo e in arancione il testo comune a tutti i brani):

## Luca (c6, v1-4)

factum est autem in sabbato secundo primo  
cum transiret per sata  
vellebant discipuli eius spicas  
et manducabant confricantes manibus.  
quidam autem pharisaeorum dicebant illis:  
quid facitis  
quod non licet in sabbatis?  
et respondens iesus ad eos dixit.  
nec hoc legistis quod fecit david cum esurisset ipse et qui cum illo erant?  
quomodo intravit in domum dei  
et panes propositionis sumpsit et manducavit  
et dedit his qui cum ipso erant.  
quos non licet manducare nisi sacerdotibus?

\*\* factum est \*\*\* in sabbato secundo primo \*\*\*\*\* per \*\*\*\*\* discipuli \*\*\*\*\* \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* spicas et (\*\*\*)fricantes manibus manducabant quidam autem \*\* \*\*\*\*\* dicebant \*\* \*\*\*\*\*  
\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\* sabbatis quod non licet Respondens \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* ad eos \*\*\*\*\* hoc  
legistis quod fecit David \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* ipse et qui cum \*\* era(\*)t \*\*\*\*\* in domum Dei et panes  
propositionis \*\*\*\*\* manducavit et dedit \*\* qui \*\*\*\* cum erant \*\*\*\* \*\*\*\*\* non lice\*\*t manducare  
\*\*\*\*\* \*\*\*\*\* sacerdotibus \*\*

---

## Matteo (c12, 1-4)

in illo tempore abiit Iesus per sata sabbato:  
 discipuli autem eius esurientes  
 coeperunt vellere spicas  
 et manducare.  
 pharisaei autem videntes dixerunt ei:  
 ecce discipuli tui faciunt  
 quod non licet facere sabbatis.  
 at ille dixit eis:  
 non legistis quid fecerit David quando esuriit et qui cum eo erant:  
 quomodo intravit in domum dei  
 et panes propositionis comedit  
 quos non licebat ei edere  
 neque his qui cum eo erant nisi solis sacerdotibus?

\*\* \*\*\*\*\* \*\* \*\* \*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* per \*\*\*\*\* discipuli autem \*\*\*\* (\*\*\*)coeperunt  
 vellere spicas et \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* manduca\*\*\*\*\* \*\*\*\*\* Autem \*\* farisaei(\*) \*\*\*\*\* ei ecce \*\*\*\*  
 faciunt discipuli tui sabbatis quod non licet \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\* \*\* \*\*\*\*\* \*\* legistis  
 \*\*\*\* \*\*\*\*\* David quando esuriit \*\*\*\* et qui cum Eo era(\*)t \*\*\*\*\* in domum Dei et panes  
 propositionis \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\* \*\*\*\*\* ei qui \*\*\*\* cum erant \*\*\*\* \*\*\*\*\* non licebat \*\*\*\*\* \*\*\*\*\*  
 solis sacerdotibus \*\*

-----

**Marco (c2, 23-26)**

et factum est iterum cum dominus sabbatis ambularet per sata  
 et discipuli eius coeperunt progredi et vellere spicas.  
 pharisaei autem dicebant ei:  
 ecce quid faciunt sabbatis  
 quod non licet?  
 et ait illis:  
 numquam legistis quid fecerit David quando necessitatem habuit et esuriit ipse  
 et qui cum eo erant? quomodo introiit in domum dei  
 sub Abiathar principe sacerdotum  
 et panes propositionis manducavit  
 quod non licebat manducare nisi sacerdotibus  
 et dedit eis qui cum eo erant?

Et factum est \*\*\* \*\* sabbat(\*\*) \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* per \*\*\*\*\* discipuli \*\*\*\*\* (\*\*\*)coeperunt  
 vellere spicas \*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* autem \*\* farisaei(\*) dicebant ei ecce qui(\*)  
 faciunt \*\*\*\*\* \*\* sabbatis quod non licet \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* \*\* numquam \*\*\*  
 legistis qu(\*)d fec(\*\*)it David quando esuriit ipse et qui cum eo era(\*)t introi(\*)t in domum dei

et panes propositionis \*\*\*\*\* manducavit et dedit ei(\*) qui \*\*\*\* cum erant \*\*\*\* \*\*\*\*\* non licebat  
manducare \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* sacerdotibus \*\*

-----

In effetti il testo tratto dal codice è stato utilizzato per creare la frase che l'autore intendeva rendere non immediatamente evidente e percepibile (lettere rialzate nel testo) ad una sommaria lettura del brano:

**A DAGOBERT II ROI ET A SION EST CE TRESOR ET IL EST LA MORT**

L'estensore della pergamena ha poi anche inserito alcune parole che non attengono al testo sacro e che gli è servita per creare una frase a sé stante (REDIS BLES SOLIS SACERDOTIBUS). Ovviamente, rimane inspiegato il motivo dell'utilizzo della versione del codice Bezae anziché quelle canoniche dei Vangeli della Vulgata di san Gerolamo.